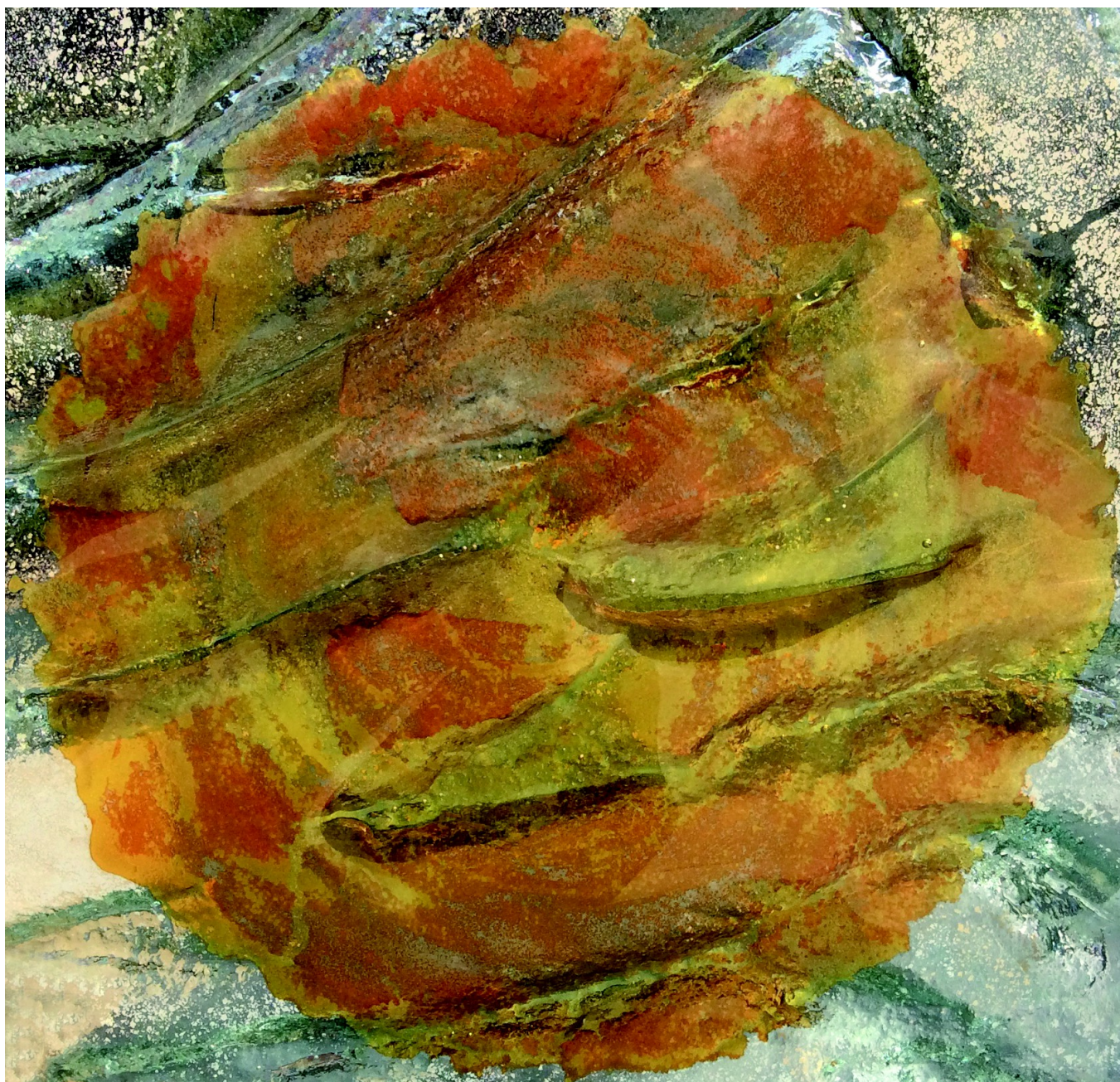


Chantal Giraud
Le soleil ne se couche pas
EXPOSITION



Médiathèque d'Herbès – Rue du Mont d'Or - Manosque

Exposition présentée du 15 mars au 10 avril 2016

L'artiste

Chantal Giraud



Diplômée de l'École d'Art et d'Architecture de Marseille Luminy, Chantal GIRAUD a suivi une double formation artistique et architecturale. Elle s'installe dans le Haut Var, puis à Manosque où elle exerce son métier d'architecte au sein de son cabinet libéral, ainsi que son activité de plasticienne.

En 1981, elle accroche sa première exposition personnelle aux cimes de l'agence Sud Atelier, rue Paradis à Marseille.

Ses œuvres font l'objet de nombreuses expositions personnelles en France, au Mexique et en Tunisie.

Elles donnent aussi souvent lieu à des installations en dialogue avec les espaces qui les reçoivent tels que la cathédrale de Digne, l'église Saint Sauveur et la Fondation Carzou à Manosque, le château de la Motte-Tilly, le cloître des Oblats et la chapelle du Sacré Cœur à Aix en Provence, le Beffroi Saint Germain l'Auxerrois à Paris, la Maison de la Parole à Meudon...

D'autres œuvres de verre sont parties prenantes de lieux consacrés, dans les églises de Manosque, Corbières, Aix en Provence et du monastère de Ganagobie, dans l'église de la Maison de la Parole, à Meudon, à Mâle dans l'église paroissiale de Mâle et au carmel du Havre.

Chaque année, depuis sept ans, la communauté des moines bénédictins du monastère de Ganagobie, lui confie la réalisation du cierge pascal.

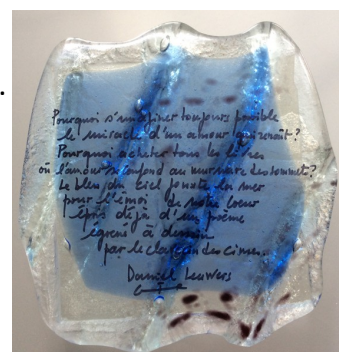
Après un premier Garde-fou avec Jean Siccardi, une exposition avec Michel Butor vient le petit Étapes avec Jean-pierre Geay. Marc-Edouard Gautier, conservateur en chef des bibliothèques, directeur adjoint chargé des fonds patrimoniaux de la bibliothèque municipale d'Angers, initie une nouvelle collaboration des deux partenaires d'Étapes, qui donne lieu à la création d'une vingtaine de livres enluminés. Jean-Pierre Geay offre un poème inédit, Carène, pour l'édition imprimée, Chantal Giraud réalise des peintures originales, labyrinthes blancs, en lien avec son travail pictural et de verre fusionné, où se manifeste son attrait pour la transparence et les cartographies mystérieuses. L'aventure des livres peints se poursuit avec Daniel Leuwers, de laquelle paraît nombreux manuscrits enluminés et l'édition imprimée « Le beau souci » de la collection Xenon.

Son atelier se situe en Haute Provence.

Ses références sont consultables sur le site :

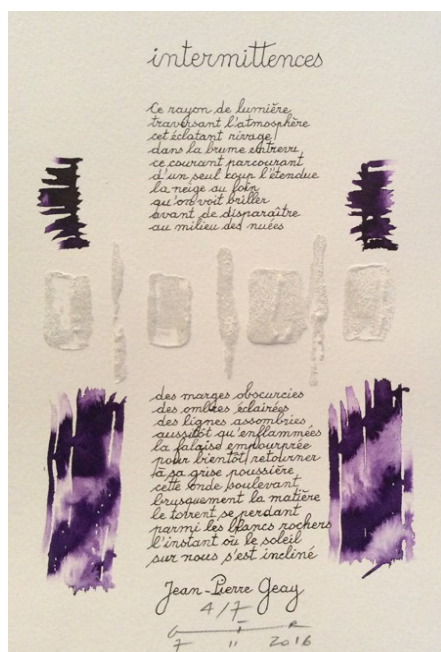
<http://www.chantalgiraud.com>

Chantal Giraud, tablette de verre.
Texte de Daniel Leuwers.



Les auteurs

Jean-Pierre Geay



Professeur agrégé de lettres modernes, poète et historien de l'art, Jean-Pierre Geay a enseigné à Privas puis à Aubenas jusqu'en 2002.

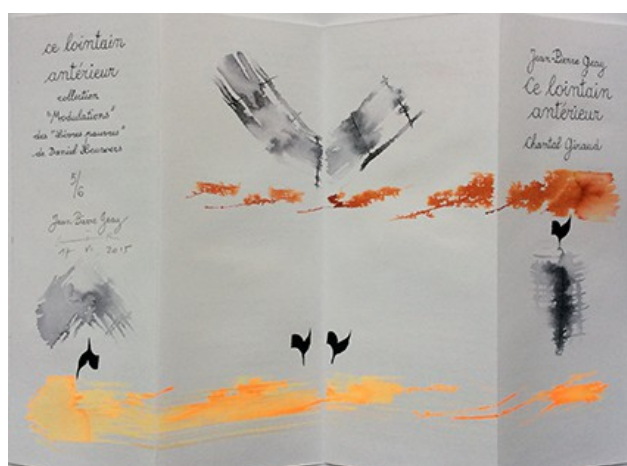
"Poète de la lumière et de l'éphémère", des paysages des Alpilles et de l'Ardèche, nourri de l'influence de Pierre Reverdy et de la proximité de René Char, son écriture poétique exprime également un regard critique sur la peinture, au gré de ses rencontres avec les artistes.

Entre 2011 et 2013, Jean-Pierre Geay a fait une donation à la Bibliothèque municipale d'Angers de plus de 3000 documents rassemblant l'ensemble de son œuvre poétique et bibliophile et toutes les archives, correspondances, maquettes de livre, gravures, dessins et peintures permettant de comprendre la genèse de son œuvre et ses collaborations avec les artistes.

De mars 2011 à octobre 2013, Jean-Pierre Geay, a donné à la Bibliothèque municipale d'Angers plus de 1300 livres, dossiers d'archives, peintures, dessins et gravures pour rassembler dans un fonds de conservation toute son œuvre poétique et critique et les archives expliquant ses collaborations avec une quarantaine de peintres ou de graveurs ayant illustré son œuvre. Marc-Edouard Gautier, directeur adjoint de la Bibliothèque municipale d'Angers, conservateur chargé des fonds patrimoniaux, écrit à son sujet :

« Les poèmes de Jean-Pierre Geay constituent naturellement le cœur des œuvres illustrées par ses amis artistes. Mais son écriture poétique s'accompagne d'une conscience perpétuellement aiguisée de ce qu'est la poésie. »

La période d'intense collaboration avec l'éditeur, peintre et poète Pierre André Benoît trouve une nouvelle forme grâce à la rencontre avec Chantal Giraud, Franck Berthoux et Philippe Moreau.



Collection « Modulations »

La collection de « livres pauvres » de Daniel Leuwers s'enrichit d'une collection particulière « Modulations » constituée uniquement de sept ouvrages, tous du même auteur, Jean-Pierre Geay, et tous enluminés par Chantal Giraud

Carène

Jean-Pierre Geay est l'auteur de *Carène*, dont chacun des 30 exemplaires est enluminé de peintures originales de Chantal Giraud, édité par Franck Berthoux, aux éditions Pourquoi viens-tu si tard ? Et imprimé par Philippe MOREAU, maître imprimeur à Forcalquier, imprimerie l'Archétype. Le texte, composé en caractères Vendôme, est imprimé sur papier velin BFK de Rive 250g.

Dans le chaos
la vie efface
ce qui l'a engendrée
en abolit tous les préparatifs

caduque traversée
de nos eaux souterraines
jusqu'au scintillement
heureux de la fontaine

Pourquoi garder la trace
de ce qui achemine

Pourquoi la nuit est-elle hantée
par l'emprise du souvenir
inutiles résurgences
de ce qui s'est de nous
maintenant détaché

Qu'à l'oubli fossoyeur
cela soit destiné
et qu'en terre pourrissent
nos arrières saisons

Que vivement éclate
en sa neuve blancheur
l'aube en qui disparaît
ce qui l'a précédée

Qu'une caresse d'air
libère le bourgeon
d'où jaillira la fleur

Que tout renaisse
et recommence
avec ce vide plein
de notre intime déchirure

fracture inaugurant
une contrée nouvelle
trait de feu foudroyant
l'étendue qui se renouvelle
en un frisson en un sursaut
dans le frémissement
de ses premiers rayons

Brisée la roche se sépare
de ses liens antérieurs
s'allège de toute pesanteur
s'abstrait de tout arrêt du temps
pour enfin s'éployer
librement dans l'espace

Ne retiens de l'amour
que l'éblouissement

Jean-Pierre Geay



Les auteurs

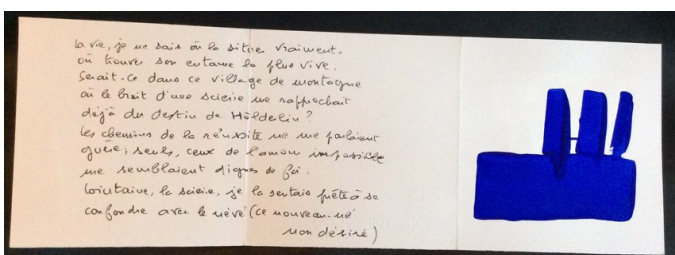
Daniel Leuwers

Daniel Leuwers, universitaire participant à de nombreux colloques internationaux sur la poésie, poète et essayiste, par ailleurs Président pour la France de l'Association Internationale des Critiques Littéraires (AICL), est un ardent défenseur de la poésie. Il rédige de nombreuses chroniques sur les poètes contemporains, notamment dans les revues Autre Sud et Poésie/Première. Il est membre de l'Académie Mallarmé.

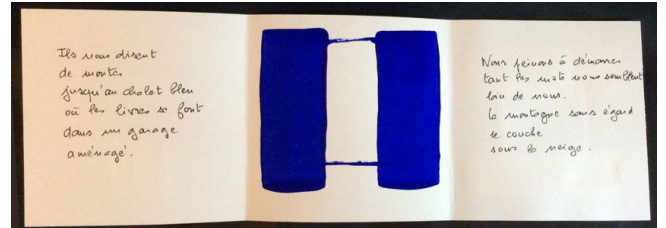
Il est l'auteur d'une dizaine de recueils poétiques, dont *La Vie cassée* (Moules, 1996), *L'Amour, pourtant* (Rafaël de Surtis, 1997), *L'Inconnu désarmé* (Autres Temps, 1998), *Les Amoureux solaires* (Collodion, 1999), *Morsure* (L'Estocade, 2001), *Poèmes couchés* et *L'Amour tremblé* (Echolade, 2004 et 2006) ainsi que de nombreux livres d'artistes (avec des peintres comme Badaire, Badin, Cortot, Leick, Steinberg, Viallat). Il est présent dans plusieurs anthologies, au Cherche-Midi et chez Larousse.

Le mariage entre la poésie et la peinture lui a inspiré le concept de livre pauvre, collection exceptionnelle de livres d'artiste hors commerce, exposée dans le monde entier.

Ses poèmes sont traduits en anglais, espagnol, italien, portugais, roumain, arabe et japonais.



Daniel Leuwers, Chantal Giraud, *Le Beau souci*



Longtemps Professeur d'Université en France et aux États-Unis, il a beaucoup voyagé, a vécu en Australie et en Afrique. On lui doit des ouvrages critiques sur Pierre Jean Jouve, René Char, Yves Bonnefoy, une Introduction à la poésie moderne et contemporaine (Dunod), une Histoire de la littérature, de Zola à Apollinaire (G/F) ainsi qu'une multitude de préfaces et d'éditions critiques chez Garnier, Garnier-Flammarion et au « Livre de poche » : Rimbaud, Mallarmé, Alain-Fournier, Flaubert, Anatole France, Maupassant, Radiguet, Reverdy, Villiers de l'Isle-Adam, Zola. Son anthologie Poètes français des 19ème et 20ème siècles, au Livre de poche, est un classique.

Souvent qualifié d' « accompagnateur » de la poésie contemporaine, on lui doit justement *L'Accompagnateur*. Essais sur la poésie contemporaine (Sud, 1989) et *La Place du poème* (Edest, 2007) qui reprend dix années de ses « Chroniques de l'accompagnateur » dans la revue «Autre Sud».

Il a organisé de nombreux numéros spéciaux sur la poésie française et francophone (de Char à Senghor, de Deguy à Stétié, de Bonnefoy à Jean Tardieu), réalisé des traductions de l'anglais, de l'espagnol et de l'italien.

Le Livre d'artiste

Un livre d'artiste est une œuvre d'art prenant la forme ou adoptant l'esprit d'un livre.

L'expression livre d'artiste apparaît pour la première fois en France sous la plume du critique Noël Clément-Janin en 1904 et désigne un livre « conçu et réalisé par un praticien de l'estampe, où l'artiste, se substituant à l'éditeur, construit tout le volume et ne se contente plus [seulement] de l'illustrer. »

Qu'il soit de papier, de verre, de bois, de métal... le livre d'artiste est ce lieu particulier de la rencontre d'un texte, d'une image et d'une forme. Les artistes en maîtrisent toute la chaîne de création, de sa conception – écriture et illustration – jusqu'à sa réalisation, artisanale ou mécanique, que l'œuvre soit unique ou reproductible.

Tel est l'objet de l'exposition « Le soleil ne se couche pas », qui illustre la rencontre entre un poète, un peintre verrier, un éditeur et un maître imprimeur qui, ensemble ont accompagné le projet de *Carène* dans chacune des étapes de sa genèse.

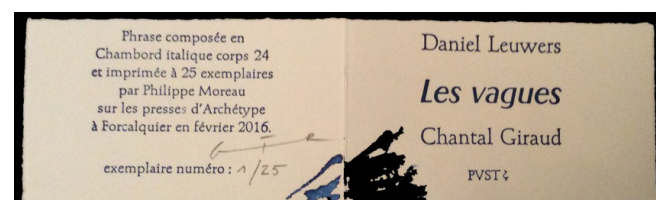
Poursuivant d'une part sa politique d'acquisition de livres rares et précieux, témoins de l'histoire de la typographie, de l'édition, de l'imprimerie, et remplissant d'autre part ses missions visant à développer le sens du patrimoine culturel, le goût des arts, le sens critique, la médiathèque d'Herbès a trouvé dans la proposition de Chantal Giraud et de Franck Berthoux une occasion toute particulière de mettre en cohérence ses collections et leur médiation auprès du plus grand nombre.

«On pourrait, en premier lieu décrire les livres d'artistes comme des livres produits par des artistes, des livres différents de toutes les publications artistiques en ce qu'ils ne sont pas astreints aux conventions de la littérature, de la critique ou de l'illustration. Le principe fondamental des livres d'artistes c'est qu'au lieu d'être à propos de 'art, ils sont plutôt eux-mêmes des œuvres d'art.»

Tim Guest, écrivain.

Références disponibles dans les médiathèques du réseau de lecture publique de la DLVA :

- Anne Moeglin-Delcroix, *Sur le livre d'artiste : articles et écrits de circonstance, 1981-2005* Ed. Le Mot et le reste. Marseille , 2006
- Yves Peyré, *Peinture et poésie : le dialogue par le livre 1874-2000*. Gallimard. Paris , 2001
- Yves Peyré, *Matisse, Jazz : ou la peinture par le livre*. Pageine d'Arte. Paris , 2012



LIVRE D'ARTISTE
LES VAGUES
tiré à 25 exemplaires

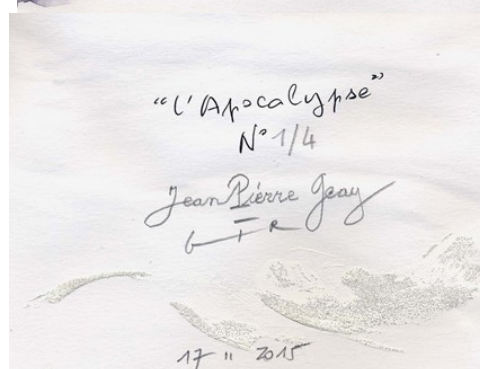
poème de Daniel LEUWERS
peintures originales de Chantal GIRAUD
imprimé par Philippe MOREAU, maître imprimeur
sur velin BFK de Rive 250g

Les livres pauvres

Le concept de livre propre est une création de Daniel Leuwers. Sur un support toujours papier, le poète écrit un texte support pour l'artiste qui crée l'illustration ou inversement. Le papier est ensuite simplement plié en deux ou en accordéon. Le nombre d'exemplaires est limité à 4, 5 ou 6 ; tous sont des créations originales. Il est qualifié de pauvre car il ne suit pas le circuit éditorial « traditionnel », consistant à être édité, imprimé puis diffusé en librairie. Le livre pauvre n'est pas commercialisé, il est montré lors d'expositions. Depuis la première collection de livres pauvres initiés par Daniel Leuwers en 2002, d'autres artistes comme Max Partezana et Aaron Clarke ont réalisé des livres pauvres qui ont intégré la collection de Daniel Leuwers puis leur propre collection.

« Étonnante symphonie picturale et poétique que cet ouvrage, Richesses du livre pauvre de Daniel Leuwers. S'y déploient 250 petits livres manuscrits et peints. Des livres rares, hors commerce, qui comptent de 2 à 7 exemplaires, et qui se résument à un feuillet plié en deux, en quatre ou en six, tenant debout et donnant à voir et à lire le texte d'un poète et l'enluminure qu'en propose un peintre, un "allié substantiel" comme disait René Char. Ainsi, Paul Louis Rossi et Véronique Flahault, Yves Namur et Jean-Claude Pirotte, Jean-Louis Giovanonni et Patrick Charlet (photo)... Décliné en plusieurs collections - "Vice Versa", "Éventails", "Feuillets entre-bâillés", l'ensemble allie le dénuement à la luxuriance, conjugue germinations fascinantes et levées d'orage autant que le rétracté qui explose et les vertiges qui dénudent. »

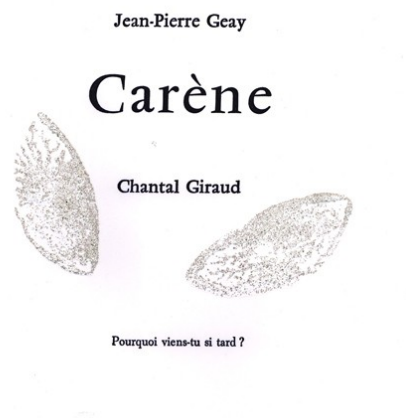
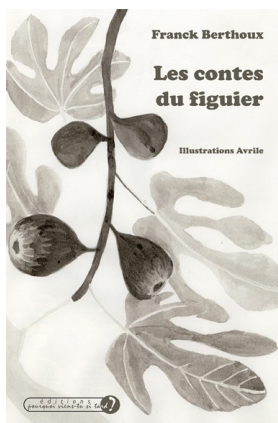
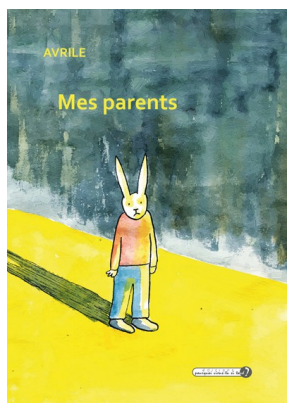
- A (re)découvrir aux éditions Gallimard :
 - *Le livre pauvre*, Daniel Leuwers, Tarabuste, 2003
 - *Richesses du livre pauvre* de Daniel Leuwers, Gallimard, 2008
 - *Les très riches heures du Livre pauvre* de Daniel Leuwers, Gallimard, 2011



Un éditeur

Pourquoi viens-tu si tard ?

Cette petite maison d'édition a été créée par deux amis qui ont d'abord partagé le plaisir de la musique en animant des soirées avec leurs chansons. Sous la direction de **Franck Berthoux**, enseignant à la retraite, le projet éditorial se résume à "publier les livres que l'on aime et qui sont refusés ailleurs". D'où un catalogue hétéroclite : littérature, poésie, bande dessinée, album jeunesse... Jean-Louis Aguila (dit JAL), comparse et cofondateur, est auteur de plusieurs titres dans les collections "Bouquinet" et "Livrounet".

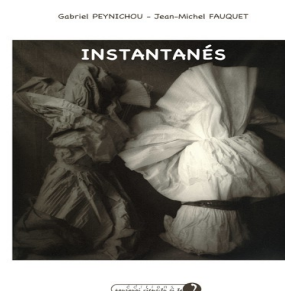


L'aventure commence en novembre 2007 avec la sortie du premier livre, Histoires d'arbres.

Aujourd'hui, les éditions PVST? ont publié 34 ouvrages et d'autres sont en préparation.

PVST? fait de la micro édition. Chaque livre est publié à 300 exemplaires maximum, et réimprimé si besoin est.

La collection Ton pouce est dédiée à la bande dessinée. Le tirage est limité (100 exemplaires maximum). Chaque album est numéroté, signé et empoucé par l'auteur (empoucer = apposer son pouce encre comme pour les empreintes digitales). Il s'agit d'une collection dont chaque exemplaire est appelé à devenir collector.



Un imprimeur

Philippe Moreau



Philippe Moreau est imprimeur, spécialiste du livre d'artiste et des tirages limités (lithographie et typographie). Profondément attaché à la typographie et aux techniques d'impression, il débute sa vie professionnelle à Paris dans l'imprimerie Bramsen et Georges, réputée pour son étroite corrélation avec les artistes (Roland Topor, Antonio Saura ou le groupe Cobra). Il y perfectionne sa technique de la lithographie. Ce travail avec les créateurs, nécessaire pour le passage de l'original à la reproduction, l'utilisation des machines, guident dès lors son parcours.

Venu s'installer à Dauphin (dans les Alpes-de-Haute-Provence) de 1976 à 1982, il crée son atelier (Les grands chemins) proposant des impressions sur pierre. Il travaille en grande proximité avec des artistes locaux (Serge Fiorio, Georges Bru, Jean-Claude Quillici...), ajustant avec eux les couleurs et les modes d'impression.

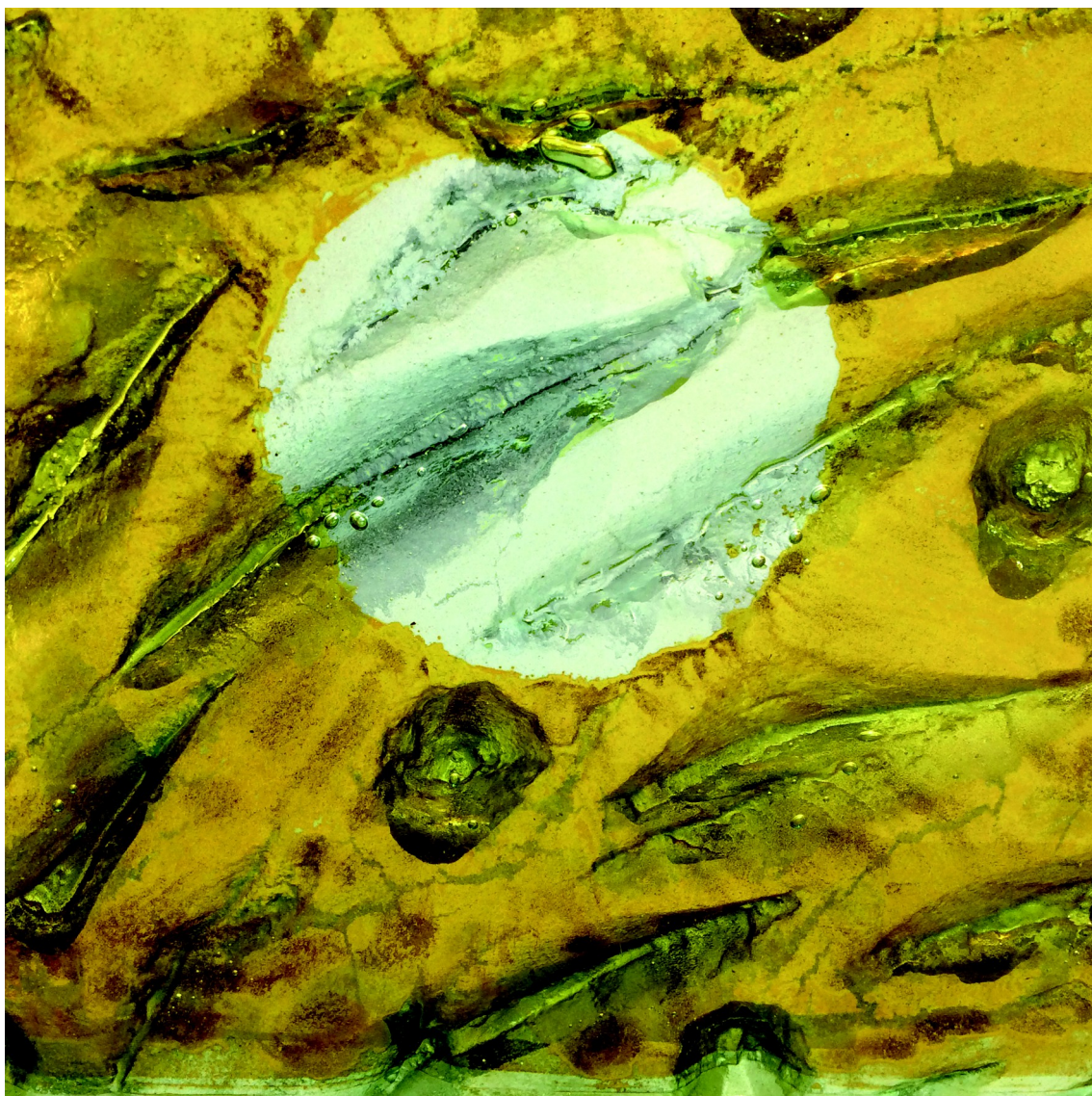
En 1994, il crée l'association Archétype pour prolonger son activité d'imprimeur. À partir de 1998, il est dépositaire du matériel typographique de Jean Testannière, imprimeur à Forcalquier. Avec Archétype il accède enfin à son envie : éditer des livres d'artistes à son rythme, rester dans une relation constante avec ses créateurs et se sentir lui aussi au cœur du projet.



L'atelier dispose, entre autres machines, d'une Ludlow. Il s'agit d'une machine qui fond les caractères pour créer des lignes de texte. Contrairement à la machine linotype, plus connue, qui possède un clavier manuel, avec la Ludlow, on compose les lignes à la main à partir de matrices en laiton. Un système injecte ensuite le plomb liquide dans la matrice, qui moule la ligne de caractère. Le plomb refroidit très vite et la ligne est éjectée, prête à être mise en place pour être imprimée, avant d'être ensuite refondue...



Le soleil ne se couche pas



Exposition présentée à la médiathèque d'Herbès
Rue du Mont d'Or
04100 MANOSQUE
Du 15 mars au 10 avril 2016
Entrée libre et gratuite aux heures d'ouverture de la médiathèque.

Programme :

- Visite commentée le 29 mars à 17h30
- Rencontre avec Daniel Leuwers le 7 avril à 17h30
- Atelier de découverte de l'imprimerie avec Philippe Moreau le 9 avril de 10h30 à 12h00 et de 14h30 à 16h00

Renseignements et inscriptions : 04 92 74 10 54